

Особенности выбора методического приёма при обучении РКИ современного поколения иностранных студентов

Айтпаева А.С.

ст. преп. кафедры языковой и общеобразовательной подготовки иностранцев

Казахский национальный университет имени Аль-Фараби

г. Алматы, Казахстан

e-mail: aitpayaida@gmail.com

В современной методике преподавания иностранного языка существует огромное количество методов и приёмов, которые часто не новы, а представляют собой пересмотренные старые. То, что знаний о лексико-грамматической системе языка недостаточно, чтобы человек заговорил на иностранном языке, всем известно. Но, каким образом сформировать умения и навыки речевого общения на изучаемом иностранном языке – это до сих пор является вопросом номер один.

Здесь упор делается на наличии мотивации. Кажется, что если человек решил изучать по какой-то причине иностранный язык, то у него уже есть мотивация. Но это не всегда так. Если брать группу иностранных студентов, как объект исследования, то можно заметить, что в ней обычно обучаются люди с разным воспитанием, опытом в приобретении знаний, возрастом, культурными национальными традициями, разными причинами изучения языка. Нередко среди студентов есть те, которых заставили родители, или это требование компании, где они работают, или просто сами ещё не знают, нужно ли это им. Мотивация у студента может появиться, с одной стороны, как стимул для овладения языком для будущей работы, учёбы, проживания в стране, а с другой, если при изучении языка он способен воспринимать информацию осознанно, может её визуализировать.

В данной статье автор старался рассмотреть, что и как должен учитывать преподаватель при обучении иностранных студентов языку, а также, что мешает сделать эту работу успешной.

Бесспорно, что важную роль в этом процессе играет преподаватель, его умения объяснять доступно, способность привлекать внимание студентов к изучаемым элементам языка, понимание которых влияет на успех коммуникации, а также умения давать иностранным студентам возможность самостоятельно решать определённые коммуникативные задачи.

С какими же проблемами может столкнуться преподаватель?

Во-первых, с различием речевого менталитета и языковых форм у разных народов. Например, студенты нередко воспринимают перевод на родной язык, как точное значение. Например, вопрос по-русски «Как вас зовут?» дословно переводимый, как «How (people) call you?» звучит по-английски, как «What is your name?», т.е. «Какое ваше имя?».

Во-вторых, то, что касается возможности мотивировать студента. Из опыта работы можно утверждать – то, что может мотивировать представителя одной нации, определённого возраста, образования, может оставить совершенно равнодушным другого. Многие речевые действия в современное время не требуют устной коммуникации, её заменяют функции разных гаджетов. Есть вопросы, которые у современных людей вызывают или удивление, непонимание целесообразности, или даже негативные эмоции. Например, вопросы о семейном статусе, возрасте, религии, о причинах какого-либо действия собеседника.

Какие ещё подводные камни могут быть причиной неудач?

- неуверенность иностранного студента в том, что значение слов им понимается правильно.

Многие исследователи этого вопроса отмечают, что студенты из Юго-Восточной Азии (не только на начальном, но и на продвинутом уровне), даже владея на некотором уровне английским языком и когда преподаватель имеет неплохие актёрские таланты визуализации ситуации, чувствуют необходимость свериться со словарём.

- предполагается, что у студента должно быть развито чувство родного языка, он может с лёгкостью назвать антонимы или синонимы на родном языке, уметь построить ассоциативный ряд.

Это так, но передача восприятия реалий жизни у представителей разных культур часто разная. Например, для одних слово «мягкий» ассоциируется со словом «свежий» (свежий хлеб), у других со словом «зелёный» (зелёная трава), слово «горячий» - со словом «солнечный».

Это также подтверждается результатом 10-минутной творческой работы в китайской аудитории начального этапа обучения. Согласно заданию, студенты должны были составлять словосочетания «прилагательное + существительное», используя ассоциации. Имея некоторый запах лексики, например, *яблоко, лимон, небо, море, молоко*, они должны были составить ассоциативную пару с известными им прилагательными, которые назывались преподавателем. Называя прилагательное «красный», ожидался быстрый ответ «красное яблоко», «жёлтый» - «жёлтый лимон». Но студенты не смогли дать ответ, так как не считали, что красный ассоциируется с яблоком.

В продвинутых группах творческие задания, конечно, проходят интереснее и легче. Например, студенты группы уровня В1 получили задание прочитать строки и продолжить их.

Человек без улыбки – это струны без скрипки,

Это море без чайки, а дом без хозяйки.

Зима без ... и любовь без

Конечно, в их ответах не было рифмы, но было очень интересно узнать варианты студентов: *зима без работы, зима без дождя, зима без снега, любовь без денег, любовь без чувств, любовь без надежды и т.д.*

Другое творческое задание касалось умения объяснить значение слов, словосочетаний, например, что значит «невкусно», «трудная жизнь», «несчастный человек». Для многих из нас «невкусно» значит без сахара, без

соли, для китайцев – без специй. Трудная жизнь для них – значит много работать, а несчастный человек – человек, у которого нет времени для сна.

- Отношение к пению. Песня на иностранном языке, как элемент мотивации.

Когда мы начинаем говорить о мотивации, мы в первую очередь говорим о положительных эмоциях. Бесспорно, одним из ярких эмоциональных элементов жизни человека является музыка, песня. То, что молодые люди любят слушать песни подтверждается тем, что вокруг мы видим молодых людей в наушниках, слушающих не классическую музыку, а рэп, рок, попсу. Но то, что человек любит слушать песни, например, на английском языке, ещё не значит, что он понимает, о чём в них говорится, чаще всего это пассивное слушание, когда просто нравится мелодия, ритм.

Принимая во внимание, что музыкальный ритм, рифмы песенного текста усиливают эмоциональное воздействие на человека и помогают запомнить лексику и речевые конструкции, мы можем использовать песни, как методический приём. Работа с текстом песни с последующим аудированием, несомненно, помогает расширить лексический запас студента, усвоить фонетическую сторону изучаемого иностранного языка, что подкрепляется пением. Использовать этот метод легко, так как в доступности разные современные Интернет-ресурсы.

Если отталкиваться от того, что изучение языка с помощью песенного материала приносит массу полезного, то это прекрасный метод. Но для получения положительного результата требуется много усилий преподавателя, так как сложно найти песню, в тексте которой был бы нужный грамматический материал, в основном простые предложения и не очень много новых слов. Кроме того, выбирая материал, преподаватель должен быть готов к тому, что при прослушивании студентам может не понравиться мелодия, темп, высота тона и они не будут гореть желанием изучить эту песню. Поэтому необходимо иметь минимум 2 варианта песен, и желательно, чтобы песни были известными,

достаточно лёгкими и узнаваемыми. Но одного слушания песен недостаточно – необходимо не просто слушать, а петь, и петь с желанием.

Вот здесь мы можем столкнуться с проблемой, так как может оказаться, что студент отказывается петь. Это может случиться, например, когда: а) человек в принципе не поёт при всех, так как знает, что у него нет слуха или голоса; б) в его культуре не принято петь, кроме как в церкви; в) просто стесняется внимания.

Из опыта общения с иностранными студентами можно сказать, что студенты из Афганистана, Турции, Ирана, Испании, Мексики поют с удовольствием, независимо от слуха и голоса, а студенты из Европы, Америки, Китая, Японии часто выражают несогласие и недовольство, если преподаватель убеждает их начать петь вместе со всеми. В данном случае лучше остановиться на изучении текстового материала песни с последующим прослушиванием без пения.

Что же можно использовать без страха негативной реакции со стороны студентов? Например, можно выбирать игровые задания, в которых есть элемент азарта. К таким игровым заданиям относятся игры типа «Отгадай», «Найди пропажу». Из опыта проведения таких игр можно привести пример закрепления знаний Родительного падежа с помощью игры «Отгадай». Работа проходит в парах. Одному из пары дается карточка со списком слов, на обратной стороне которой написано место, например «Продуктовый магазин». Тогда студент задаёт вопросы, типа «Там есть вино?». Если на карточке нет этого слова, то ответ: «Здесь нет вина».

Игра «Найди пропажу» обычно вызывает у студентов интерес. Группа делится на тех, кто прячет, например, конфеты, и оставляет письменные или даёт устные подсказки, и на тех, кто ищет пропажу. На поиск даётся 20 минут. Если с помощью подсказок пропажу нашли, то вся группа празднует успех, потому что те, кто делал подсказки, были правильно поняты теми, кто её искал.

В заключение нужно отметить, что найти подходящий приём, метод для определённой группы иностранных студентов – это знак профессионализма преподавателя, его горячего желания привести студентов к успеху в овладении иностранным языком.

Литература:

1. Третьякова Т.В. Когнитивный подход в обучении иностранному языку как мотивационный инструмент для студентов // <https://cyberleninka.ru/article/n/kognitivnyu-podhod-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-kak-motivatsionnyu-instrument-dlya-studentov>

2. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов / А.Н. Щукин. – 4-е изд. – Москва: Филоматис: Омега-Л, 2012. – 475 с.

Інтеграція ІТ-технологій у навчанні студентів іноземної мови

Коваленко Ю.М.

*PhD, доц. кафедри української та іноземних мов
Харківська державна академія фізичної культури
Харків, Україна
e-mail: yuliya.ksapc@gmail.com*

У сучасному швидкозмінному освітньому середовищі інтеграція інформаційних технологій (ІТ) стає ключовою для ефективного викладання мов. Сучасний освітній процес вимагає викладачів іноземних мов активно впроваджувати інформаційні технології для покращення навчання. Інтеграція ІТ-технологій дозволяє створити навчальний процес вивчення іноземної мови цікавим, ефективним та інтерактивним.

Штучний інтелект (ШІ) відноситься до симуляції людського інтелекту в машинах, запрограмованих мислити і вчитися як люди. Ці машини здатні виконувати завдання, такі як розв'язання проблем, розуміння природної мови, розпізнавання шаблонів і прийняття рішень. ШІ можна розділити на два основні типи:

1. Вузський ШІ (Слабкий ШІ): призначений для виконання вузького завдання (наприклад, голосові асистенти як Siri і Alexa).